

E8 - Path to Recovery

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:17] ---

Is that...?

[00:37] ---

"AMAIM Warrior at the Borderline"

[01:58] ---

Let me reintroduce myself. I'm German
Gobert, a salesperson from Brenson Corp.

[02:04] ---

Our company can provide you
with anything that's war-related.

[02:08] ---

I'll be around for a few days, so please
let me know if you need anything.

[02:16] ---

I actually came to deliver the new armor,

[02:19] ---

but I asked if I could meet you.

[02:23] ---

It's an honor to meet the pilots
Yatagarasu prides themselves in.

[02:26] ---

I heard great things about you.
I'm glad Yatagarasu is in good hands.

[02:32] ---

The Resistance needs
all the help we can get.

[02:40] ---

You know, I would love it if you would
join us to see the new armor.

[02:45] ---

I do hope it meets your expectations.

[02:51] ---

Kenbu has a newly engineered arm,

[02:53] ---

while grenade launchers

were added to Jogan

[02:55] ---

along with a 45mm rapid fire handgun.

[02:58] ---

They're all cutting edge
close-combat equipment.

[03:01] ---

The handgun is housed in
a weapon rack, just like with Kenbu.

[03:04] ---

The grenade launchers are
installed on both shoulders,

[03:07] ---

capable of launching various grenades
while acting as a shield.

[03:11] ---

The new arm on Kenbu
has retractable claws installed,

[03:15] ---

which uses the same super thermal
vibration technology as the combat sword.

[03:19] ---

How is it engineered to
counter-balance claws that size?

[03:25] ---

No battery pack means it's being
directly powered by the robot.

[03:30] ---

That means I can fight without
worrying about battery power. I see...

[03:35] ---

You have eyes for the geeky stuff.

[03:39] ---

It's me.

[03:40] ---

I see. All right, I'll be there.

[03:44] ---

Yes, please take care
of them until we arrive.

[03:46] ---

Did something happen?

[03:48] ---

Do you want to tag along?

[04:19] ---

People really live here.

[04:21] ---

According to the records,

this village was deserted 20 years ago.

[04:25] ---

It should be abandoned.

[04:29] ---

This is our chairman
who I spoke to you about.

[04:32] ---

Nice to meet you. I'm Udou.

[04:38] ---

I'm Fudou Yuuji, the elder of
the Fudou family that resides here.

[04:45] ---

Thank you for meeting us.

[04:47] ---

Not at all. Kumai has explained
your situation to me.

[04:51] ---

This is the data pertaining
to the Fudou family we created.

[04:54] ---

I see. So, there are currently
nine people living here?

[04:59] ---

Yes, for about a week.

[05:02] ---

We have no water or electricity,
but at least we have shelter...

[05:07] ---

Daddy!

[05:10] ---

--Daddy?!

--Y-You didn't tell me...

[05:12] ---

C-Congratulations!

[05:13] ---

N-No!

[05:15] ---

What?

[05:16] ---

Stop that, Riko! I'm sorry,
she lost her father when she was a baby,

[05:21] ---

so she does this to people sometimes.
Please excuse her.

[05:25] ---

It's fine...

[05:28] ---

We're about to run out of food, but we can get water and fish from the river.

[05:34] ---

We're all working together to make due.

[05:37] ---

Riko's good at finding mushrooms!

[05:39] ---

I can start a fire!

[05:43] ---

Why go through so much trouble to stay here?

[05:46] ---

Our city turned into a war zone.

[05:49] ---

We stayed at an evacuation center, but that was shut down, too.

[05:53] ---

We had no choice but to go back, but it was completely destroyed.

[06:00] ---

Same goes for our relatives, and we barely made it to this abandoned village.

[06:06] ---

It's a tough life, but we'll be safe from the war here.

[06:12] ---

We plan on staying here for the safety of our family.

[06:18] ---

I see.

[06:21] ---

But you don't have electricity or water, and are running low on food.

[06:25] ---

That's right.

[06:26] ---

Is there anything we can do to help?

[06:31] ---

What?

[06:31] ---

It's only natural for us to help out our friends who lost so much in the war.

[06:37] ---

Thank you so much!

[06:38] ---

Yay! I get to live with Daddy!

[06:47] ---

We really do give people a helping hand...

[06:51] ---

Fighting isn't the only thing
Yatagarasu does.

[06:55] ---

Helping those who lost
their homes in the war

[06:58] ---

will also lead to
the restoration of Japan.

[07:02] ---

That's what the chairman believes in.

[07:11] ---

Our mission here is to improve
their living environment.

[07:17] ---

They're short on water,
electricity, food, everything.

[07:20] ---

Water and electricity have been cut off,
so we need to think of an alternative.

[07:27] ---

Should we pull water from the river?

[07:28] ---

It's pretty far away.

[07:30] ---

How about digging a well?

[07:31] ---

Maybe, but it'll have to be pretty deep.

[07:34] ---

What about electricity?

[07:35] ---

Solar panels are too expensive...

[07:38] ---

The geography here prevents
the use of wind power, though.

[07:40] ---

Thermal power is gonna be tough, too.

[07:42] ---

That leaves us with hydraulic power?

[07:43] ---

What to do...

[07:48] ---

Okay, we have a plan!

[07:50] ---

We'll break into three teams to
build a well, waterwheel, and farmland!

[07:55] ---

Yes, sir!

[07:58] ---

Ah, I found the motor and battery!
It should run if we can fix them up.

[08:04] ---

It needs to be repaired? Can you do it?

[08:07] ---

Yes!

[08:09] ---

An excavator, building materials...
Are you sure about this?

[08:14] ---

There's no money in charity, you know?

[08:16] ---

Of course! It's to protect
the Japanese people.

[08:20] ---

Well, we're grateful to have any business.

[08:23] ---

I'll arrange everything
to be delivered by tomorrow.

[08:26] ---

I appreciate you procuring
things outside your domain.

[08:28] ---

Not at all. We're in this together.
Thank you for the payment.

[08:37] ---

Aren't you in a good mood?

[08:39] ---

Huh? Oh, well, it's been
a while since I tinkered.

[08:42] ---

Let me know if you need help.

[08:45] ---

Thanks.

[08:55] ---

You're Atsushi, right?
It's beautiful outside!

[08:59] ---

What do you want? I'm busy.

[09:02] ---

Don't be like that! We're shorthanded.

[09:05] ---

Huh? Hey! Wait a minute!

[09:09] ---

Why do I have to do this?

[09:18] ---

Look at you! Have you done this before?

[09:21] ---

I-I won the championship in
the plasterwork eSports division.

[09:27] ---

I see. No wonder you're so good at it.

[09:30] ---

It's nothing...

[09:32] ---

Let's fix the floors after this!

[09:33] ---

Huh?!

[09:38] ---

Let's drill the well around here.

[09:40] ---

Okay.

[09:42] ---

Hey, your daughter's here, Daddy!

[09:50] ---

I'm working right now.

[10:14] ---

Mm...

[10:15] ---

It's delicious.

[10:18] ---

Yeah! Even more so
after a hard day's work!

[10:23] ---

Thank you for the food!

[10:26] ---

Why don't you guys start eating, too?

[10:28] ---

--All right!

--I'm starving...

[10:30] ---

Thank you so much for helping.

[10:33] ---

Please, this is the least I can do.

[10:36] ---

Mommy is a chef!

[10:38] ---

Oh, is that so?

[10:43] ---

How can you be so delicate with machine
maintenance but so bad with rice balls?

[11:00] ---

Stop being picky!

[11:02] ---

Riko loves carrots!

[11:04] ---

Aw, you're such a good girl, Riko.

It makes our effort worthwhile.

[11:12] ---

Isn't this delicious?

[11:14] ---

Yeah! I want Salisbury steak tomorrow!

[11:16] ---

What? D-Don't be silly!

[11:19] ---

All right! We'll do what we can!

[11:21] ---

--What?!

--Woohoo!

[11:23] ---

I'm so sorry about that...

[11:24] ---

Please, don't be.

[11:26] ---

We are truly thankful for everything.

[11:30] ---

It's been a while since

I've seen my family smiling...

[11:34] ---

This place is going to be their new home.

[11:39] ---

I want them to grow up to be strong
people, taking pride in being Japanese.

[11:56] ---

Wow, ex-champ!

Great work, down to the wire!

[12:00] ---

Thanks! It's a little trickier
than doing it with a controller.

[12:04] ---

Yeah?

[12:04] ---

But it feels great to actually work hard!

[12:08] ---

This is the last of it.

[12:11] ---

Thanks, Amou.

[12:12] ---

Okay, we'll take these up.
Amou, could you clean up?

[12:17] ---

The small pieces will be for firewood?

[12:19] ---

--Yup!

--Thanks, kid!

[12:21] ---

Of course!

[12:36] ---

Um, did you need
something, Ms. Shishibe?

[12:41] ---

You can call me Shion, Amou.

[12:43] ---

Oh, okay then, Shion... What is it?

[12:50] ---

See that over there?

[12:52] ---

What is it?

[12:53] ---

I think it's a round kiln. The previous
villagers must've been using it.

[12:59] ---

Huh.

[13:01] ---

It'd be a shame to waste it,
so I was thinking of repairing it.

[13:05] ---

Maybe it can be used to
bake bread, pizza, or ceramics.

[13:10] ---

Ceramics?

[13:11] ---

Oh, my grandpa was a potter.

[13:14] ---

We lost our kiln,
but I plan on bringing it back!

[13:19] ---

Um, I could help with
the repair, if you want?

[13:24] ---

Really?!

[13:26] ---

Of course.

[13:34] ---

Hey.

[13:36] ---

Whatcha doing?

[13:37] ---

Doing?

[13:39] ---

We're fixing the kiln.

[13:41] ---

Kiln?

[13:42] ---

It's like an old-fashioned oven.

[13:44] ---

You can bake lots of things, like bread,
pizza, even bowls and plates!

[13:49] ---

Really?! Taku had lots of
pretty plates, didn't you?

[13:54] ---

Yeah, but we lost them all...

[13:59] ---

Why don't you two make your own, then?

[14:02] ---

Huh?

[14:03] ---

I'll show you how.

[14:05] ---

Woohoo!

[14:06] ---

Sounds fun!

[14:27] ---

Wow, that's so cool!

[14:30] ---

Cool!

[14:31] ---

Okay, then. Shall we start?

[14:48] ---

Yup, looks good! Good quality clay, too.

[14:51] ---

Lemme try!

[14:52] ---

Me, too!

[14:53] ---

Let's do it!

[15:04] ---

Once it's dry and we finish
the biscuit firing, let's paint them too.

[15:07] ---

Okay!

[15:14] ---

All the materials are installed.
How's it looking over here?

[15:18] ---

We're just waiting for the waterworks.

[15:22] ---

I'm ready!

[15:24] ---

The connection looks good!

[15:26] ---

All right, I'm gonna turn it on!

[15:33] ---

It's moving smoothly! Great!

[15:38] ---

--Is it working?
--Heck yeah!

[15:41] ---

This is the good...

[15:44] ---

...stuff...?

[15:47] ---

What's wrong?

[15:48] ---

It's not generating enough.

[15:50] ---

What?

[15:51] ---

This isn't enough electricity
to support the people living here.

[15:58] ---

What do we do?

[15:59] ---

We can add another wheel,
or make it bigger?

[16:06] ---

It hit the bedrock.

[16:08] ---

I figured the hardness would be softer,
but this is unexpected.

[16:12] ---

Oh-oh. Is there a hiccup here?

[16:17] ---

According to my measurements,
the bedrock is about two meters deep.

[16:21] ---

It has little cracks and
the rocks are packed tight.

[16:24] ---

It'll be hard to drill through.

[16:27] ---

But we also know there's
a water vein right below it.

[16:31] ---

The flow amount is expected to be
100 liters per minute! That's plenty.

[16:36] ---

Yeah, but we can't get through
the bedrock, right?

[16:39] ---

I didn't say we can't.

[16:42] ---

We can use explosives,
but it could cause a cave-in.

[16:46] ---

We can't take that risk!
Isn't there a safer way?

[16:50] ---

We just need to get a pipe through
that can pump the water up, right?

[16:54] ---

Right.

[16:55] ---

Then, how about this?

[17:25] ---

What about now?

[17:27] ---

Well, it's better than before,
but still isn't enough.

[17:29] ---

--Misuzu's back.

--Hey!

[17:30] ---

We need you to come over.

[17:34] ---

Cool, right?

[17:37] ---

Ms. Misuzu, you're so awesome!

[17:38] ---

I'm gonna call it the "Laser and
Pile Bunker Docking Machine"!

[17:44] ---

Sounds super cool, right?!

[17:45] ---

Why are *you* naming it?

[17:47] ---

It's also lame...

[17:48] ---

What?!

[17:50] ---

So we first melt the bedrock with the laser, and then use the pile bunker?

[17:55] ---

Yup.

[17:56] ---

Amou, you use the pile bunker!

[17:58] ---

Why me?!

[18:00] ---

I'm not gonna operate it if you won't do it! Period! End of story!

[18:05] ---

Hmph!

[18:06] ---

What are you saying?

[18:07] ---

Hey!

[18:08] ---

Future missions may be affected if he continues to pout.

[18:12] ---

Don't worry, we'd have your back if something were to happen.

[18:15] ---

So immature.

[18:17] ---

Let's do this! Point one!

[18:18] ---

Huh? What?

[18:30] ---

Let's! Do! This! Point one!

[18:35] ---

Laser output at 85%.

[18:37] ---

Adjusting tilt angle to 12 degrees.
Emit beam for ten seconds.

[18:41] ---

Point two!

[18:43] ---

Laser output at 93%.
Tilt angle to eight degrees.

[18:45] ---

Emit beam for eight seconds.

[18:48] ---

Moving on to point three.

[18:51] ---

Point four.

[18:52] ---

Point five.

[18:53] ---

Point six.

[18:55] ---

Emit beam at the last point!

[19:01] ---

Amou! Do your thing!

[19:02] ---

"Audio Input"

Amou! Do your thing!

[19:04] ---

Audio input?!

[19:05] ---

That's right! Here's your line!

[19:11] ---

Come on! Lemme hear you roar!

[19:15] ---

Amou!

[19:19] ---

Attack, Pile Bunker!

[19:29] ---

Attack, Pile Bunker...?

[19:31] ---

Amou, I didn't know you were
into this kind of stuff.

[19:33] ---

Th-That's not it...

[19:43] ---

We've got more than enough water flow!

[19:47] ---

This is gonna work. Okay!

[19:50] ---

I'm good, too!

[20:12] ---

Oh yeah, here it comes!

[20:15] ---

The amount of power generated
has sky-rocketed!

[20:23] ---

Okay, whenever you're ready!

[20:30] ---

You wanna do it?

[20:40] ---

Okay. One, two, three!

[21:22] ---

Thanks to everyone, we have a future now.

[21:27] ---

Thank you. Thank you so much.

[21:38] ---

The ceramics are done!

[21:41] ---

The fruits of your labor!

[21:42] ---

"Gashin" "Me"

[21:44] ---

Wow! The firing really worked!

[21:46] ---

It's so cute!

[21:48] ---

I'm glad you like them!

[21:50] ---

Daddy! Let's eat dinner
together with this plate!

[21:52] ---

We're having stew for dinner.
It'd be hard to eat on a plate.

[21:56] ---

That's okay! And this time,
eat your carrots.

[22:08] ---

We should go, too.

[22:09] ---

Right!

[22:19] ---

"Episode 08: Path to Recovery"

[23:54] ---

"Next on *AMAIM Warrior at the Borderline*"

[23:55] ---

"Next on *AMAIM Warrior at the Borderline*"
Building homes was great,
wasn't it, Amou?

[23:58] ---

"Next on *AMAIM Warrior at the Borderline*"
Yeah, I had a great time.
I really do love making things.

[24:04] ---

It's not bad.

[24:05] ---

Hey, that person's been staring at you forever, Tezuka. Do you know him?

[24:12] ---

"Episode 09: Autonomous City"

[24:13] ---

"See you in the next episode!"

Revision #1

Created 2024-03-25 21:10:40 UTC by whimsee

Updated 2024-03-25 21:10:41 UTC by whimsee